


---

ЕКАТЕРИНА ПАЛЬШИНА

---

# ХИРАГАНА И КАТАКАНА для начинающих

ЯПОНСКАЯ ПИСЬМЕННОСТЬ ЧЕРЕЗ АССОЦИАЦИИ

 **БОМБОРА**  
ИЗДАТЕЛЬСТВО

Москва

УДК 811.521(075)  
ББК 81.2Япо-92  
П14

**Пальшина, Екатерина Владимировна.**

П14 Хирагана и катакана для начинающих : японская письменность через ассоциации / Екатерина Пальшина. — Москва : Эксмо, 2026. — 288 с. : ил. — (Мастерская японского: книги для стабильного прогресса).

ISBN 978-5-04-216757-7

Пособие для тех, кто хочет выучить японский с нуля — легко, увлекательно и эффективно!

Хирагана и катакана — это две японских азбуки, состоящие из слогов и используемые для записи слов и грамматических форм. Каждый знак хираганы и катаканы сопровождается ассоциативной иллюстрацией, мини-стихом, примерами и упражнениями для закрепления.

Кроме того, вас ждут 50 первых кандзи и тематические словарики, с помощью которых вы запомните свои первые японские слова и сможете читать простые надписи уже с первых занятий.

Внутри книги — целая система персонажей: Майко-сан, Сенсей и их друзья шаг за шагом проведут вас по миру японского языка. Они объяснят сложные моменты, поделятся фактами о японской культуре и превратят обучение в живое, вдохновляющее путешествие.

Автор книги — Екатерина Пальшина, кандидат педагогических наук, японист, переводчик, преподаватель со стажем более 20 лет.

Уверенно делаем шаг в мир японского языка!

**УДК 811.521(075)**

**ББК 81.2Япо-92**

ISBN 978-5-04-216757-7

© Пальшина Е., текст, 2025

© Золотарева Е.В., иллюстрация на обложке, 2025

© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2026

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>ОТ АВТОРА</b> .....	5
------------------------	---

## **ВВЕДЕНИЕ**

Японский язык: уникальность, история и культурный код .....	9
О японской фонетике: как правильно произносить звуки японского языка .....	11
Японская письменность .....	13

## **ЧАСТЬ 1. АЗБУКА ХИРАГАНА**

Азбука хирагана: история, ситуации использования .....	14
Каллиграфия .....	17
Азбука хирагана. Система Годзюон .....	19
Ряд гласных .....	23
Ряд か .....	28
Ряд さ .....	36
Ряд た .....	43
Ряд な .....	51
Ряд は .....	56
Ряд ま .....	64
Ряд や .....	69
Ряд ら .....	77
Ряд わ .....	82
Ряд ん .....	84
Упражнения по рядам .....	85
Общие упражнения на знание азбуки хирагана .....	90
Контрольные упражнения .....	93
Мои первые 100 слов на хирагана .....	95

## **ЧАСТЬ 2. АЗБУКА КАТАКАНА**

Азбука катакана: история, ситуации использования . . . . .	100
История появления азбуки катакана . . . . .	101
Азбука катакана. Система Годзюон . . . . .	104
Ряд гласных . . . . .	106
Ряд <b>カ</b> . . . . .	112
Ряд <b>サ</b> . . . . .	119
Ряд <b>タ</b> . . . . .	126
Ряд <b>ナ</b> . . . . .	134
Ряд <b>ハ</b> . . . . .	139
Ряд <b>マ</b> . . . . .	147
Ряд <b>ヤ</b> . . . . .	152
Ряд <b>ラ</b> . . . . .	159
Ряд <b>ワ</b> . . . . .	164
Ряд <b>ン</b> . . . . .	166
Упражнения по рядам . . . . .	168
Общие упражнения на знание азбуки катакана . . . . .	173
Тексты на катакана для тренировок скоростного чтения . . . . .	177
Контрольные упражнения . . . . .	179
Мои первые 100 слов на катакана . . . . .	182

## **ЧАСТЬ 3. МОИ ПЕРВЫЕ 50 ЯПОНСКИХ ИЕРОГЛИФОВ ОТ 日本 ДО 私 / ЯПОНИЯ ДО Я**

Чтения кандзи . . . . .	189
Японская иероглифика . . . . .	190
Иероглифические ключи . . . . .	191
Порядок написания черт иероглифов . . . . .	191
Япония . . . . .	193
Разбор иероглифического сочетания . . . . .	195
Тема 1. Природа Японии . . . . .	196
Тема 2. Время. Дни недели . . . . .	207
Тема 3. Числа от 1 до 10. Японские и китайский числительные . . . . .	219
Тема 4. Человек. Японский менталитет . . . . .	235
Тема 5. Семья . . . . .	249
Общие задания по иероглифике . . . . .	267

<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> . . . . .	272
<b>БЛАГОДАРНОСТЬ</b> . . . . .	273
<b>КЛЮЧИ К УПРАЖНЕНИЯМ</b> . . . . .	275

# ОТ АВТОРА

**Дорогие Друзья!**

**Коннитива! Добрый день!**

Позвольте пригласить Вас в удивительный мир японского языка **Нихон-го** 日本語 (にほんご), в котором всё поражает красотой мгновения и древностью традиций, самобытностью мышления и неповторимыми ощущениями, уникальностью исполнения и тонкостью мировосприятия. К чему бы ни прикоснулась рука японского мастера, всё преобразуется в японском стиле, наполняется японским духом, обретает «*нихон-но кокоро*» 日本的心 — «японское сердце».

Изучение японского языка — это путь к познанию традиционной и современной культуры удивительной страны, вековых традиций, искусства и передовых сенсационных технологий, «великой гармонии» императорского мира Ямато и инновационных трендов бурлящей реальности. Каждый изучающий японский язык может найти для себя лично значимую познавательную нишу, и освоение японского языка часто превращается в путь к познанию самого себя.

Японская письменность — это ключ к пониманию японского языка и культуры Страны восходящего солнца. Освоив её, вы сможете читать и писать по-японски, что даст вам возможность попробовать прикоснуться к богатейшим запасам знаний на японском языке. По статистике на 2019 год, на японском языке говорит более 130 миллионов человек, и в Азии он является одним из ведущих языков мирового общения — *lingua franca* для многих специалистов и любителей, задействованных в транснациональных культурных и бизнес-проектах в различных странах.

Письменность японского языка — явление многогранное: это, наверное, одновременно и самое прекрасное, и самое сложное в освоении японского языка **日本語** *НИХОН-ГО*.

Изучая японские азбуки *хирагана* и *катакана*, а также базовые иероглифы *кандзи*, параллельно с запоминанием японских слов и понятий, вы будете постепенно «строить» фундамент для формирования прочных знаний и дальнейшего движения вперёд.

Русской поговорке «Дорогу осилит идущий» созвучна японская поговорка, в которой заключена философия японского языка и культуры, ценность старания на пути к цели: 「千里の道も一歩から」 *сэнри-но мити-мо иппо кара* — «Путь в тысячу миль начинается с первого шага».

Удивительный мир японской письменности вместе с нами будут познавать:



Сильный и смелый **Самурай 侍 (самурай)**, верный и бесстрашный воин, расскажет нам о строгих правилах и мужских видах искусства.



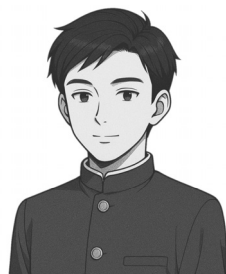
Милая (*каваи*) **Майко-сан 舞妓さん (майко-сан)**, юная артистка (буквально «танцующее дитя»), ученица гейши (*гэйся*) — искусной исполнительницы традиционных танцев и напевов, развлекающей гостей приятной беседой и игрой на музыкальных инструментах. Майко-сан будет рассказывать нам об удивительных явлениях японской культуры.



Мудрый Учитель **Сэнсэй 先生 (сэнсэй)** — наша Путеводная Звезда в мире теории Японского языка, который объяснит простыми словами все сложные аспекты.



Иностраннный студент в Японии — **Майкуру-сан** **マイクルさん** — будет изучать вместе с нами азбуку **катакана**.



Ученик / Студент **Гакусэй** **学生 (がくせい)** присоединится к нам в иероглифической части.

Наших друзей — всех вместе — мы назовем **みなさん** **Мина-сан**, поприветствуем их и вежливо попросим быть благосклонными к нам:

皆さん、よろしくお願ひします。  
みなさん、よろしくおねがひします。

*Мина-сан, ёросику онэгай симасу.*

В процессе изучения японского языка мы будем использовать весёлые мнемонические (запоминалки!) картинки и рифмовки, которые помогут создавать стабильные ассоциации: зрительные, слуховые, языковые... Надеюсь, вам понравятся иллюстрации, выполненные в современном японском стиле, с изображением весёлых человечков с улыбкой до ушей и большими глазами. А глаза у японцев, и правда, большие — узкие, длинные и широко распахивающиеся навстречу интересным открытиям.

Желаю и Вам с широко открытыми глазами и распахнутыми к новым увлекательным знаниям сердцами приступить к изучению японского языка!

Про учебное пособие расскажет мудрый Сэнсэй.



«Японская письменность» состоит из трёх частей, первая из которых посвящена изучению японской азбуки *хирагана*. Непосредственное освоение каждого знака *хирагана* предваряет небольшое повествование о японском языке, японской фонетике, особенностях написания символов японских азбук *кана* и иероглифов *кандзи*. Презентация каждого письменного знака дополнена весёлой рифмовкой и картинкой, которые способствуют запоминанию символов японской письменности. Во второй части пособия представлена азбука *катакана*, параллельно с освоением которой проводится активная тренировка азбуки *хирагана* путём сравнительного анализа и многократного использования её символов. В процессе освоения обеих азбук русскоязычная транскрипция используется минимально, что призвано способствовать постепенному погружению учащихся в японский язык и формированию привычки писать, читать (а в будущем и размышлять) по-японски, без опоры на родной язык. Третья часть пособия знакомит с азами японской иероглифики. Пятьдесят иероглифов — это, несомненно, «капля в океане» необходимых для свободного повседневного общения 1-2 тысячи японских *кандзи*, но тем не менее «дорогу осилит идущий». Помимо знакомства с японской иероглификой, в этом разделе продолжается активная тренировка обеих азбук *хирагана* и *катакана* при полном отсутствии русскоязычной транскрипции. Иероглифическая часть опровергается культуроведческим комментарием, направленным на формирование понимания базовых культурных реалий Страны восходящего солнца.

Пусть Ваш путь изучения японского языка будет освещен радостью и мечтой, сознанием и просветлением, успехами и достижениями!

Вспоминая о том, что японцы высоко ценят старание, хотелось бы пожелать вам:

**頑張ってください！  
がんばってください！**

*Гамбаттэ кудасай!*

Старайтесь!

# ВВЕДЕНИЕ

«ТРИ ДИВНЫХ ЧУДА ЗНАК В СЕБЕ ХРАНИТ:  
ОН СЛУХ, КАК ПТИЧИЙ ВОЗГЛАС ОТРЕЗВИТ,  
И ЛИНИЙ ФОРМОЙ ВЗОРЫ ОЧАРУЕТ,  
И ТАЙНОЙ СМЫСЛА ДУШУ ВОСХИТИТ...»

ЛУ СИНЬ (1881 – 1936)  
ПЕРЕВОД ИГОРЯ КОЗЛОВА



## ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК:



УНИКАЛЬНОСТЬ, ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРНЫЙ КОД

Любой язык является сжатым выражением культуры нации, как писал академик Д.С. Лихачёв, и японский язык — это не просто средство общения и взаимодействия между людьми, а живое отражение многовековой истории Страны восходящего солнца, философии гармонии, тихо процветающей здесь в течение тысячелетий благодаря экономической и культурной изоляции Японского архипелага до середины XIX века. Политика «закрытой страны» была направлена на сохранение национальной идентичности и культурных традиций, и в XXI веке мы можем наблюдать проявление стремления к самобытности практически во всём, от письменности до костюма, при этом не отрицая интереса к иным культурам.

Для Японии характерной является уникальная гармония взаимодополняющих контрастов, что можно наблюдать и в языке.

Японский язык — это единственный язык в мире, где одновременно используются три различные системы письма, каждой из которых отведена определенная роль:

**КАНДЗИ (漢字)** — иероглифы, первоначально заимствованные из Китая и впоследствии значительно переработанные на японской земле.

**ХИРАГАНА (ひらがな)** — слоговая азбука для написания японских слов и грамматических форм.

**КАТАКАНА (カタカナ)** — слоговая азбука для лексических заимствований и выделения слов, постановки акцента.

Помимо трех обозначенных выше систем, широко применяются и **ромадзи (romaji)** — латиница, которая используется для транскрипции японского языка, например, в названиях железнодорожных станций, для того чтобы иностранцы, не знакомые с тайнами японских знаков, могли бы прочесть и понять, где они находятся.

Каждое слово японского языка включает в себе код к пониманию японского мировоззрения: сложная многоуровневая вежливость оформляется не только лексическими единицами (словами), но и грамматическими категориями; различие настоящего и будущего времени совершения действия можно понять только из контекста, сезонность и «печальное очарование вещей» (*моно-но аварэ*) проявляется как в традиционных, так и в современных контекстах, философия *ваби-саби*, проповедующая естественную мимолетную красоту в безмятежности, определяет эстетику жизни...

Площадь Японии составляет около 380 тыс. кв. км, население — 124.3 млн человек. Первоначальной причиной обычно выделяют рельеф Японии — более 70% территории занимают горы, что усложняло коммуникацию и препятствовало быстрому распространению слов между регионами. Поэтому в японском языке много диалектов, хотя повсеместное распространение телевидения, а вместе с ним и литературного языка, упростило языковую ситуацию внутри страны: стандартный японский язык понятен всем, и система письма также единая для всех.

Изучение японского языка рекомендуется начинать с освоения японской письменности: мы будем учиться писать слоговые азбуки *хирагана* и *катакана*, далее перейдем к иероглифам *кандзи*, но вначале нужно узнать о звуковой стороне японской речи: как звучит японский язык? Красиво и мелодично! И это благодаря тому, что в каждом слоге есть гласный звук, а гласные — это звуки, состоящие из голоса, и их можно петь.



# О ЯПОНСКОЙ ФОНЕТИКЕ:



## КАК ПРАВИЛЬНО ПРОИЗНОСИТЬ ЗВУКИ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

Японская фонетика не представляет особых сложностей для русскоговорящих учащихся.

### ПРОИЗНОШЕНИЕ ГЛАСНЫХ ЗВУКОВ

В современном японском языке существует пять гласных фонем:

а — как [а] в слове «март»

и — как [и] в слове «мир»

у — примерно, как [у] в слове «ухо», но это не русский звук [у], а нечто среднее между [у] и [ы]

э — как [э] в слове «этот»

о — как [о] в слове «стол»

Японские гласные произносятся чётко, следуя принципу: «как пишется, так и произносится», за исключением случаев редукции (*ослабления, выпадения*) гласных звуков [у] и [и] между глухими согласными [п, ф, с, к, т] (например, **ひと** (*хито*) — «человек» произносится как [хьто]; **くつ** (*куцу*) — обувь — практически как [кцу]).

Долгие гласные чаще всего произносятся слитно [aa = a:], но есть случаи, когда их нужно произнести как два отдельных звука [a a]. Соблюдать долготу гласных очень важно, потому что смысл слова может измениться: *ока* — холм; *окаа-сан* — мать.

### ПРОИЗНОШЕНИЕ СОГЛАСНЫХ ЗВУКОВ

В современном японском языке 15 согласных фонем. Их чтение мы разберём в соответствии с последовательностью расположения букв в японских слоговых азбуках *хирагана* и *катакана* в системе *Годзюон* **五十音** (**ごじゅうおん**) — «50 звуков». Каждый слог состоит из гласного звука, согласного + гласного звука или слогообразующего сонанта; все слоги открытые.

<b>ряд Ка</b>	Звук [к] и парный звук [г] — практически соответствуют русским звукам.
<b>ряд Са</b>	Звук [с] и парный звук [дз] — звук [с]: твёрдый звук [с] соответствует русскому звуку, но при смягчении произносится как «расслабленный» (ненапряжённый) звук [щ] в слове «щётка»; звонкий [дз] произносится как [з] перед которым слышится призвук [д], то есть начинаем произносить [д] и сразу переходим на звук [з] как в слове «дзинь».
<b>ряд Та</b>	Звук [т] и парный звук [д] — соответствуют русским звукам.
<b>ряд На</b>	Звук [н] — соответствует русскому звуку.
<b>ряд Ха</b>	Звук [х] и звуки [п], [б] и [ф]: японский звук [х] — это лёгкий выдох с приоткрытым ртом; [ф] — лёгкое задувание свечи; звуки [п] и [б] соответствуют русским звукам.
<b>ряд Ма</b>	Звук [м] — соответствует русскому звуку.
<b>ряд Ра</b>	Звук [р] — это нечто частично похожее на русские звуки [л / д / р], не «раскатистый», одноударный звук.
<b>ряд Ва</b>	Звук [в] — двугубный звук, напоминающий «ква-канье».
<b>ряд Н</b>	Звук [н] — носовой, слогообразующий звук.
	Звук [й] — звук в составе дифтонгов [йа / йу / йо]*.

\*Буквой не обозначается, только звук, в сочетаниях — дифтонгах.

Японские согласные могут быть долгими: *дзасси* «журнал». Кроме того, может наблюдаться ассимиляция (*уподобление*) под влиянием соседних звуков: озвончение при словообразовании путём соединения слов, а также уподобление звука [н] последующими звукам (например, перед [б / п / м] звук [н] превращается в [м]).

Осваивая азы японской фонетики, кажется, что всё довольно просто и понятно, но что же формирует представление о японском как об очень сложном языке? Полагаю, что японская письменность. Сложность написания слов, множество замысловатых письменных знаков и символов вызывают «страх и трепет» у многих желающих изучать японский язык, но — «Дорогу осилит идущий».

頑張りましょう！  
がんばりましょう！

Гамбаримасё:!  
Будем стараться!



# ЯПОНСКАЯ ПИСЬМЕННОСТЬ



История японской письменности неразрывно связана с историей Японии, и её появлением японцы обязаны Китаю: до начала использования китайских иероглифов своей письменности у японцев не существовало. Во II-III веках Япония стала активно взаимодействовать с Кореей и Китаем, и китайские иероглифы (*кандзи*) были заимствованы наряду с элементами материковой культуры. Структурные особенности японского языка было сложно выразить, используя только *кандзи*, и впоследствии на основе китайских иероглифов была выработана в дополнение к ним слоговая азбука «*кана*», которая в современном японском языке существует в двух графических вариантах: *хирогана* ひらがな и *катакана* カタカナ.

**Майко-сан** очень любит рассказывать о культуре Японии.



Самые древние памятники японской письменности, дошедшие до нас, — это надписи в буддийских храмах. Так, в храме Хорюдзи в городе Нара начертан «Закон» принца Сётоку-тайси (604 г.).

Исторические хроники Кодзики (712 г.) и Нихонги (720 г.) начинают свое повествование с мифов о происхождении мира в «эпоху богов».

Вначале был хаос... История мироздания начинается с отделения неба от земли, появления с одной стороны «страны Неба» — Такамагахара, с другой — острова Акицусима.

Второй этап — это обособление мужского и женского начала и появление первой божественной четы — Идзанаги и Идзанами, которые сотворили Японию: вдвоём они встали на Небесном Плавучем Мосту между небом и землёй, опустили в море драгоценное копьё, и капли воды с острия копьё, сгустившись, превратились в остров.

Также в это время появляется и важный миф о стране мрака Ёмо(и)нокуни.

Последний этап японской космологии представляет триаду божеств стихий: Аматаэрасу — богиня солнца, Цукиёми — бог луны и Сусаноо — бог бури, ветра, воды.



# АЗБУКА ХИРАГАНА

«РАЗУМ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ВЛАДЕЕТ ТРЕМЯ  
КЛЮЧАМИ, ОТКРЫВАЮЩИМИ ВСЁ: ЦИФРОЙ,  
БУКВОЙ, НОТОЙ. ЗНАТЬ, ДУМАТЬ, МЕЧТАТЬ.  
ВСЁ В ЭТОМ»

ВИКТОР МАРИ ГЮГО

## АЗБУКА ХИРАГАНА:

*ИСТОРИЯ, СИТУАЦИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*

**Хирагана** — это одна из двух слоговых азбук, используемых в системе японской письменности; набор символов, каждый из которых является отдельным слогом.

**Хирагана** употребляется для написания

- исконно японских слов в случае, если иероглиф не знаком пишущему;

- грамматических элементов;
- слов, не имеющих соответствующих иероглифов.

Считается, что хирагана — простая по написанию азбука, и с неё японские дети начинают своё обучение в детском саду или в школе.

С заимствованием иероглифов в Японии была разработана система письма *Маньёгана* 万葉仮名 (まんようがな), при помощи которой японские слова записывались по слогам, схожим по звучанию с китайскими иероглифами. В дальнейшем в период Хэйан (794–1185 гг.) японские учёные и монахи начали использовать эти символы для записи грамматических и фонетических явлений, создавая письменность, которая бы полностью отражала звуковой и грамматический строй японского языка. В процессе упрощения и упорядочения сформировалась азбука *хирагана* из скорописных форм *кандзи*. Она получила название «женское письмо» (女手 おんなで *оннадэ*) из-за того, что изначально ею пользовались в основном женщины для личной переписки: в то время женщинам не полагалось изучать китайский язык и использовать иероглифы. «Повесть о Гэндзи» (*Гэндзи-моногатари*) и другие ранние женские романы, стихи, повести и дневники написаны, главным образом, на *хирагана*, которая использовалась и для тайных, романтических посланий, стихотворений о любви.

В современном японском языке *хирагана* — универсальная азбука. Для упорядочивания букв слоговых азбук *хирагана* (и *катакана*) используется таблица *Годзюон* (букв. «50 звуков», хотя на самом деле сейчас в таблице только 46 букв), представляющая собой один из вариантов организации японского алфавита.

	わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ
		り		み	ひ	に	ち	し	き	い
		る	ゆ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う
		れ		め	へ	ね	て	せ	け	え
ん	を	ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ	お



Эта таблица очень удобна с практической точки зрения для изучающих японский язык. Мы будем её использовать в процессе обучения.

А сейчас посмотрим, что расскажет нам Майко-сан о других способах запоминания всех букв японской азбуки.